

# POLÍTICA INTERNACIONAL DE QUÉBEC

La fuerza de la acción concertada



RESUMEN

Québec 

# POLÍTICA INTERNACIONAL DE QUÉBEC

LA FUERZA DE LA ACCIÓN CONCERTADA

RESUMEN

Producido por:

**Ministère des Relations internationales**

Este documento ha sido publicado en cantidad limitada.

En versión electrónica está disponible en francés, inglés, español, alemán, italiano, portugués, neerlandés, catalán, japonés y chino, en la siguiente dirección:  
[www.mri.gouv.qc.ca](http://www.mri.gouv.qc.ca).

Toda reproducción total o parcial  
de este documento está autorizada,  
con indicación de la fuente bibliográfica.

Depósito legal –Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2006  
ISBN 2-550-47220-9 (impreso)  
ISBN 2-550-47221-7 (PDF)

© Gouvernement du Québec, 2006.



JEAN CHAREST  
PRIMER MINISTRO DE QUÉBEC

**D**esde hace algunos años, en el plano histórico, los acontecimientos se precipitan. Algunos países del llamado tercer mundo se han forjado un lugar entre las potencias económicas mundiales. La circulación de bienes, mercancías y personas se ha visto trastocada. La revolución tecnológica ha transformado la relación con la información. Las imágenes viajan tan rápido como los capitales.

La Guerra Fría se ha desperfilado para dar lugar a una multiplicación de conflictos regionales, mientras que el terrorismo ha atravesado el océano. Por otra parte, el flagelo de las pandemias nos acecha. Sin embargo, la protección del medio ambiente y la búsqueda de una globalización más justa han dado origen a nuevas solidaridades.

En este mundo en efervescencia, el poder de los Estados Naciones se ha diluido en la prolongación de los mercados. En este inicio de aldea global, el surgimiento de problemáticas inéditas exige soluciones globales y multilaterales. En este nuevo contexto mundial, Québec, plenamente integrado en el espacio norteamericano, debe hacerse un lugar, afirmar su identidad y prosperar económicamente, preservando siempre sus valores.

La presente política internacional tiene por objeto dotar a Québec de estrategias actuales para superar a los desafíos y responder a las promesas de un mundo en evolución. Concretamente, ya en 2005 dirigí una de las misiones quebequenses más importantes que hayan visitado China y, al comienzo del año, encabecé la primera misión quebequense a la India.

Nuestra política apunta al desarrollo de nuestra proyección internacional. Reafirma la libertad de Québec de conducir una acción internacional fuerte y autónoma, allí donde lo consideremos conveniente: lo que es de competencia quebequense en Québec es de competencia quebequense en todas partes.

En un marco de respeto a la política exterior canadiense, este enriquecimiento de nuestra diplomacia se logrará, en particular, a través de la reestructuración de nuestra red de representaciones en el exterior. Vamos a ampliar además nuestra participación en la diplomacia canadiense.

Nuestra política internacional marca un viraje decisivo. Combina nuestra acción con una posición canadiense más representativa de los intereses de Québec. De esta manera, la voz de Québec se hará oír mejor en el mundo del siglo XXI.

A handwritten signature in black ink, which appears to be "Jean Charest". The signature is written in a cursive, flowing style with a long horizontal stroke at the beginning.



MONIQUE GAGNON-TREMBLAY  
MINISTRA DE RELACIONES INTERNACIONALES  
Y MINISTRA RESPONSABLE DE LA FRANCOFONÍA

**D**esde hace más de cien años Québec se presenta en la escena internacional como la única sociedad norteamericana de mayoría francófona. Orgullosa de su identidad, parte integrante del conjunto canadiense y plenamente integrado en el continente, Québec es una sociedad del saber, con una economía moderna que cuenta con abundantes recursos naturales.

En el nuevo orden mundial, caracterizado por el ascenso de las economías emergentes, Québec afirma su voluntad de llevar a cabo una acción internacional fuerte, concertada y multilateral, que responda a sus propias necesidades.

Para ello, el Gobierno debe ante todo lograr que la pericia y la acción de sus ministerios y organismos converjan en torno a determinados objetivos y prioridades internacionales comunes. Luego, debe trabajar en estrecha colaboración con las municipios y las grandes instituciones públicas, en particular las universidades, así como con los diversos grupos de la sociedad que ya actúan en la escena internacional, para que la acción de todos se fortalezca mutuamente.

El Gobierno de Québec también se propone actuar de manera concertada con el Gobierno federal canadiense, convencido de que puede contribuir activamente a incrementar la influencia de Canadá en el mundo y de que al mismo tiempo se fortalece cuando el Gobierno canadiense lo apoya en su acción internacional. Además, lejos de retroceder ante las colaboraciones internacionales que mantiene desde hace 40 años, el Gobierno de Québec desea intensificar sus relaciones bilaterales.

Esta convicción de que Québec será más fuerte y más influyente en la escena internacional al vincularse con otros socios y actuar de manera concertada constituye el fundamento de la presente política.

Sin embargo, nuestra mayor garantía de éxito siempre dependerá del grado de apertura, tolerancia y acogida de la sociedad quebequense. Cuando preparaba esta política, tuve la ocasión de reunirme con jóvenes quebequenses que me hablaron de su visión de Québec y de sus esperanzas para el futuro. También me hablaron de sus actividades y sus redes, que no conocen fronteras. Al verlos con la mirada puesta hacia el mundo y los pies bien plantados en Québec, cualquiera fuera su origen, tuve la convicción de que Québec tiene la capacidad de lograr sus objetivos y ocupar el lugar que le corresponde en el plano mundial.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Jean Charest', written in a cursive style.

# ÍNDICE

|   |    |
|---|----|
| PALABRAS DEL PRIMER MINISTRO  | 5  |
| PALABRAS DE LA MINISTRA   | 7  |
| <b>Prefacio</b>   | 11 |
| <b>Las responsabilidades internacionales de Québec</b>                                | 12 |
| <b>Contexto</b>   | 13 |
| <b>Objetivos y prioridades</b>  | 16 |
| Fortalecer la capacidad de acción y de influencia del estado quebequense              | 17 |
| Fomentar el crecimiento y la prosperidad de Québec                                    | 19 |
| Contribuir a la seguridad de Québec y del continente norteamericano                   | 23 |
| Promover la identidad y la cultura de Québec  | 26 |
| Contribuir al esfuerzo de solidaridad internacional                                   | 28 |
| <b>Despliegue de la acción internacional de Québec</b>                                | 30 |
| <b>Síntesis de los objetivos y prioridades de la política internacional de Québec</b> | 32 |



## PREFACIO

**H**ace ya varios años, Québec decidió convertirse en actor internacional. El alcance de sus responsabilidades gubernamentales, además de su identidad propia dentro del conjunto canadiense y en el espacio norteamericano, imponían una acción de esta naturaleza. La evolución del contexto mundial agudiza esta necesidad.

En un mundo en el que profundos cambios geopolíticos modifican las relaciones de fuerza, en el que los adelantos tecnológicos transforman la economía internacional en un ámbito extremadamente competitivo, en el que hay que conciliar globalización e identidades; en un momento en el que la dinámica norteamericana apela a las dimensiones regionales en materia de seguridad, energía y medio ambiente, cuando las negociaciones comerciales diseñan el futuro de las políticas agrícolas y las organizaciones internacionales fijan pautas en la elaboración de las políticas públicas, Québec quiere intensificar su acción internacional y participar en las labores, las instancias y las organizaciones que competen a sus responsabilidades y sus intereses, convencido además de que los Estados federados pueden hacer su aporte a la edificación de un mundo más próspero, más seguro y más solidario.

Al inscribir su acción en una lógica de afirmación tanto dentro de la Federación canadiense como en el ámbito internacional, el Gobierno de Québec se propone actuar en forma concertada y complementaria con el Gobierno federal canadiense.

Conducirá su política internacional reflejando los valores que forjan la identidad quebequense y velando por que las decisiones tomadas en otras instancias no limiten la capacidad de la sociedad quebequense de vivir y desarrollarse según las opciones que le son propias.

# LAS RESPONSABILIDADES INTERNACIONALES DE QUÉBEC

**Q**uébec es un Estado federado. Algunas de las competencias que ejerce en este concepto le son exclusivas, tales como el derecho privado, el manejo de los recursos naturales, la salud, la educación, la cultura o las instituciones municipales. Administra su sistema tributario y recauda sus tasas e impuestos. Tiene a su cargo los tribunales y los servicios de seguridad pública, en lo esencial, y es responsable de la selección de inmigrantes para su territorio. Además, el Gobierno de Québec, en forma conjunta con el Gobierno federal, ejerce determinadas responsabilidades como la agricultura o el transporte.

En los últimos años, el Gobierno de Québec ha adoptado instrumentos jurídicos e institucionales que le permiten asumir las dimensiones internacionales de sus responsabilidades. Ha encomendado al Ministère des Relations internationales la tarea de dirigir la acción del Gobierno en el extranjero, coordinar a tal efecto la acción de los diversos ministerios y organismos, administrar la red de representaciones en el extranjero, negociar y aplicar acuerdos internacionales.

Todos los gobiernos que se han sucedido desde hace cuarenta años han actuado con una notable constancia. Actualmente, Québec cuenta con unas treinta delegaciones, oficinas y agentes locales en el extranjero. Están vigentes más de 300 convenios bilaterales con Estados nacionales o federados de casi 80 países. El Gobierno de Québec participa en las instancias de la Francofonía, sigue atentamente las labores de las organizaciones internacionales relacionadas con sus competencias e intereses y además implementa en su territorio varias convenciones de las Naciones Unidas.

El Gobierno de Québec se propone continuar e intensificar su acción internacional. Desea hacerlo fortaleciendo su asociación con el Gobierno federal, convencido de que una imagen justa de Canadá en el extranjero no debería ocultar su carácter federativo, es decir la existencia de dos órdenes de gobierno que actúan en sus respectivos ámbitos.

## CONTEXTO

**D**esde el fin de la guerra fría, las relaciones internacionales han experimentado en todo el mundo una profunda reestructuración. Ésta ha avanzado en un contexto de creciente globalización, generando cambios entre los cuales hay que buscar las tendencias que marcarán la evolución de Québec, a mediano y largo plazos. Algunas de estas tendencias inciden en Québec de manera más evidente:

### ■ **Emergencia de nuevos polos económicos**

Los países emergentes rivalizan hoy con las economías desarrolladas, lo cual supone una reestructuración y un desplazamiento de las capacidades productivas. Estos ajustes provocan cambios no sólo en el sector de los bienes de consumo tradicionales, sino que además afectan los sectores de alta tecnología y de servicios, los cuales se concentran cada vez menos únicamente en las economías desarrolladas. Québec sufre directamente los efectos de estas transformaciones que afectan a sus empresas y sus trabajadores, debilitando además su posición competitiva, en especial en su principal mercado, Estados Unidos.

### ■ **Creciente integración del comercio internacional**

Comercio e inversiones están hoy estrechamente relacionados. Así, una proporción cada vez mayor de las exportaciones de un país proviene de componentes importados de otros países. Québec no escapa a la regla. Se calcula que el porcentaje de contenido extranjero en sus exportaciones alcanza el 37%. En la actualidad, invertir en el extranjero forma parte de la estrategia de numerosas empresas quebequenses.

### ■ **Papel estratégico de la educación y la investigación**

En un contexto en el que los capitales, las tecnologías e incluso la mano de obra se desplazan con mayor facilidad que antes, el campo de las relaciones económicas internacionales engloba hoy en día un complejo conjunto de factores interrelacionados. Así, el desarrollo del capital humano, la capacidad de

investigación e innovación y la calidad de los sistemas educativos se han convertido en elementos fundamentales para el incremento de la competitividad de la economía quebequense.

■ **Preponderancia de los temas de seguridad**

La ola de atentados que sacudió diversas partes del globo a comienzos de este siglo instaló a la lucha antiterrorista en el centro de las preocupaciones de la comunidad internacional. A esto se suman dos necesidades: combatir las formas tradicionales de criminalidad transnacional y afrontar los riesgos vinculados a las pandemias y la degradación del medio ambiente. La prevención y el manejo de estas nuevas amenazas exigen no sólo la colaboración entre los Estados nacionales, sino además el compromiso directo de los diferentes órdenes de gobierno, incluso la supresión de la compartimentación entre seguridad exterior y seguridad interior.

■ **Aumento de las preocupaciones en materia de desarrollo sostenible**

La degradación del medio ambiente acarrea consecuencias políticas y económicas considerables para las sociedades, los Estados y los gobiernos. Parece inevitable proceder a determinados cambios de orientación para asegurar la perdurabilidad del medio ambiente y los ecosistemas. Su preservación reviste tanto una dimensión económica como social.

■ **Creciente papel de las organizaciones internacionales**

Las organizaciones internacionales abordan problemas cuya solución exige una concertación entre los Estados. Las normas resultantes tienden a integrarse en el manejo de los asuntos interiores. Por otra parte, la índole de los desafíos lleva gradualmente a los nuevos interlocutores, tales como empresas privadas, instituciones civiles, organizaciones humanitarias y administraciones locales, a implicarse de forma más directa en las relaciones internacionales. Los Estados federados, que detentan a la vez importantes poderes de gobernanza y la legitimidad que les confiere su estatus de entidades elegidas en forma democrática, encabezan esta lista de nuevos actores que se insertan en el orden internacional.

## ■ **Incidencia de la globalización en los temas identitarios y culturales**

Las tecnologías de la información y los nuevos medios de comunicación facilitan el intercambio de ideas y la difusión del conocimiento. De esto resulta, sin embargo, un choque de valores que despierta temores con respecto a la evolución social y cultural a largo plazo, generando la preocupación por preservar la diversidad de las expresiones culturales y también la capacidad de intervención del Estado. La vulnerabilidad del carácter francófono y de los rasgos distintivos de la identidad quebequense siguen siendo un tema fundamental de la acción internacional del Gobierno.

## ■ **Desequilibrio en la distribución de la riqueza mundial**

En 2000, los países ricos reconocieron por primera vez que la lucha contra la pobreza constituye la primérisima urgencia en materia de adelanto mundial. Para poner un freno y revertir el deterioro del tejido social y económico de los países en dificultades, todos los actores reconocen en forma unánime que la lucha contra la pobreza y el fortalecimiento de la gobernanza son las dos prioridades que caracterizan la ayuda al desarrollo en este comienzo del milenio.

Comparando la evolución del mundo y su propia progresión, Québec deberá asimismo conducir su acción internacional en función de los desafíos que le son propios, en especial:

- El aumento del nivel de productividad de las empresas.
- La disponibilidad de trabajadores calificados.
- La necesidad de elevar los niveles de inmigración.
- La inserción de los establecimientos de nivel postsecundario y universitarios en las grandes corrientes de intercambios internacionales.
- La atracción de estudiantes e investigadores extranjeros y la movilidad internacional de sus estudiantes.
- La competitividad de sus ciudades y sus regiones.
- La protección y proyección de la lengua francesa y de la cultura y especificidad quebequenses.
- El mantenimiento de un equilibrio entre desarrollo económico y desarrollo social en un contexto de gestión rigurosa de las finanzas públicas.

## OBJETIVOS Y PRIORIDADES

**A** la luz de las transformaciones derivadas de la evolución del mundo y de los desafíos que debe enfrentar en el futuro, Québec desarrollará su acción internacional en función de cinco objetivos:

**FORTALECER LA CAPACIDAD DE ACCIÓN Y DE INFLUENCIA DEL ESTADO QUEBEQUENSE**

**FOMENTAR EL CRECIMIENTO Y LA PROSPERIDAD DE QUÉBEC**

**CONTRIBUIR A LA SEGURIDAD DE QUÉBEC Y DEL CONTINENTE NORTEAMERICANO**

**PROMOVER LA IDENTIDAD Y LA CULTURA DE QUÉBEC**

**CONTRIBUIR AL ESFUERZO DE SOLIDARIDAD INTERNACIONAL**

Para cada uno de estos objetivos, la política internacional especifica los retos e identifica las prioridades que guiarán la acción. Dichas prioridades se reflejan en un Plan de Acción gubernamental que movilizará no sólo al Ministère des Relations internationales, sino también a los demás ministerios y organismos del Gobierno. Las principales medidas del Plan de Acción están resumidas en las siguientes páginas.

## OBJETIVO

### **FORTALECER LA CAPACIDAD DE ACCIÓN Y DE INFLUENCIA DEL ESTADO QUEBEQUENSE**

Cada vez son más las normas o estándares derivados de convenciones o de acuerdos internacionales que tienen un impacto directo en las responsabilidades del Gobierno de Québec. Su capacidad para realizar opciones de interés colectivo, votar leyes o adoptar reglamentos se ve hoy delimitada por dichas normas internacionales. El Gobierno puede sufrir estos cambios o bien tratar de influir en ellos según sus intereses y los valores de la sociedad quebequense. Québec ha optado por esta segunda alternativa. Para ello, debe estar en condiciones de insertarse en las redes donde se elaboran estas normas, tener acceso a los responsables extranjeros de la toma de decisiones y utilizar todos los medios de acción que le permitan ejercer una real influencia en el ámbito internacional.

#### **A tal efecto, dos prioridades guiarán su acción en el curso de los próximos años:**

Incrementar la presencia y acción de Québec ante las organizaciones internacionales y en el marco de negociaciones o trabajos que afectan sus intereses.

Intensificar las relaciones con los responsables políticos y económicos de los países, Estados federados o regiones con los que Québec tiene intereses compartidos.

#### PRIORIDAD

**Incrementar la presencia y acción de Québec ante las organizaciones internacionales y en el marco de negociaciones o trabajos que afectan sus intereses:**

#### PRINCIPALES ACCIONES

- Ante las organizaciones internacionales:
  - Negociación, con el Gobierno federal, de un marco estable y previsible que facilite la participación de Québec en los trabajos de las organizaciones y foros internacionales.
  - Nominación de un representante permanente de Québec en la delegación permanente de Canadá ante la UNESCO.

- Implementación de un plan de acción tendiente a apoyar la ratificación de la Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales por el mayor número posible de países.
- Fortalecimiento de su presencia en Washington para seguir los trabajos de la Organización de los Estados Americanos (OEA) y el Banco Mundial.
- Mayor presencia de expertos quebequeses en los grupos de trabajo de las organizaciones internacionales.
- Aumento del número de pasantes quebequeses en organizaciones internacionales.
- En el marco de las negociaciones o trabajos relativos a sus intereses:
  - Participación más directa en los equipos canadienses de negociación en la OMC.
  - Participación en la elaboración de la Alianza para la Seguridad y la Prosperidad de América del Norte, integrada por Canadá, Estados Unidos y México.
  - Participación directa en la negociación del proyecto de Acuerdo para Reforzar el Comercio y la Inversión (ARCI) entre Canadá y la Unión Europea.

## PRIORIDAD

**Intensificar las relaciones con los responsables políticos y económicos de los países, Estados federados o regiones con los que Québec tiene intereses compartidos:**

## PRINCIPALES ACCIONES

- Reorganización de la red de delegaciones y oficinas de Québec en el extranjero para fortalecer su presencia en determinadas áreas prioritarias.
- Desarrollo de las relaciones con los Estados federados y las grandes regiones:
  - Intensificación de los vínculos con los Estados federados de América del Norte a efectos de fortalecer el espacio común.
  - Presencia en las instancias regionales de Europa como la Asamblea de las Regiones de Europa (ARE) y la Conferencia de Presidentes de Regiones con Poder Legislativo (REGLEG).



- Participación en la Conferencia de Jefes de Gobierno de las Regiones Asociadas, con el fin de promover los intercambios en materia de educación, medio ambiente, ciencias y tecnología.
- Trabajo más concertado con las instituciones públicas, en especial las grandes ciudades y los establecimientos de enseñanza superior, al igual que con los actores de la sociedad civil.

## OBJETIVO

### **FOMENTAR EL CRECIMIENTO Y LA PROSPERIDAD DE QUÉBEC**

Los intercambios internacionales desempeñan un papel vital en la economía de Québec. Por una parte, las exportaciones representan más del 50% de su PIB y son responsables del 30% de los puestos de trabajo. Por otra parte, el 24,6% de las inversiones privadas provienen de empresas extranjeras. En estos últimos años, las exportaciones de Québec han disminuido en varios mercados. Por lo tanto, Québec deberá tratar de consolidar sus logros en Estados Unidos y en Europa y procurar diversificar sus socios económicos. Además, el Gobierno de Québec se ha fijado como objetivo alcanzar una tasa de I+D equivalente al 3% del PIB con el fin de mantener su lugar en el grupo de sociedades avanzadas o emergentes, todas las cuales prevén invertir en Investigación y Desarrollo. Para ello, deberá intensificar las alianzas internacionales, atraer inversiones en un entorno estimulante para los investigadores y facilitar la obtención de mandatos mundiales de investigación.

Por último, si bien la atracción de la inversión extranjera y el desarrollo de los mercados son inherentes a la vitalidad de los intercambios económicos de Québec, los esfuerzos orientados a aumentar estos intercambios tendrán efectos duraderos sólo si Québec cuenta con una nueva generación empresarial y una mano de obra calificada en condiciones de desempeñarse en un contexto cada vez más internacionalizado. El desafío de la mano de obra será mayor en el curso de los próximos años y, para seguir en carrera, Québec deberá actuar a la vez en el plano de la inmigración, la capacitación, el conocimiento y la innovación.

**Para ello, el Gobierno de Québec centrará su acción en torno a tres prioridades:**

Consolidar e incrementar sus intercambios económicos con Estados Unidos y Europa y diversificarlos hacia determinados mercados impulsores.

Ubicar el saber, la innovación y la educación en el centro de su acción internacional.

Atraer más inmigrantes calificados y facilitar su integración en la vida económica.

#### **PRIORIDAD**

**Consolidar e incrementar sus intercambios económicos con Estados Unidos y Europa y diversificarlos hacia determinados mercados impulsores:**

#### **PRINCIPALES ACCIONES**

- En Estados Unidos, Québec desarrollará su acción principalmente en cuatro sectores: comercio, seguridad, energía y medio ambiente. Tratará en especial de desempeñar un papel de liderazgo en la consolidación del espacio económico norteamericano, trabajando con los Estados de la costa este y del medio oeste en el desarrollo de alianzas transfronterizas y en la identificación de los obstáculos normativos y regulatorios que frenan el comercio. Además, Québec reforzará su presencia económica en Washington y Atlanta.
- En Europa, Québec tratará de desarrollar las oportunidades de negocios en cinco sectores con alto potencial de los países de Europa Occidental (industria aeroespacial, construcción, ciencias de la vida, tecnologías de la información y las comunicaciones y medio ambiente). Apuntará a un mejor aprovechamiento de las perspectivas que brinda la Europa ampliada y apoyará a las empresas en la adaptación de sus productos a las normas europeas.

- Para diversificar sus intercambios económicos, Québec concentrará su acción en cinco mercados impulsores en los cuales fortalecerá su presencia y centrará sus intervenciones: México, Japón, China, India y Brasil. Para aumentar las posibilidades de éxito de las empresas en estos mercados, se prestará particular apoyo para facilitar el inicio de proyectos y la agrupación de empresas.
- Habrá nuevas iniciativas para apoyar las exportaciones y atraer inversiones extranjeras.
  - Apoyo a la exportación de los conocimientos especializados y la pericia quebequenses mediante la implementación, en asociación con la ÉNAP (Escuela Nacional de Administración Pública), de un centro de valorización internacional de la pericia quebequense.
  - Nueva estrategia de promoción y prospección de las inversiones extranjeras.
  - Identificación de nuevos enfoques tendientes a apoyar a las empresas quebequenses que desean instalarse en el extranjero para desarrollar sus mercados.
  - Apoyo a las regiones que adopten un plan de acción integrado en materia internacional, especialmente para fomentar el desarrollo de sus nichos de excelencia.

## PRIORIDAD

### **Ubicar el saber, la innovación y la educación en el centro de la acción internacional de Québec:**

## PRINCIPALES ACCIONES

- Aumento del financiamiento destinado al desarrollo de alianzas internacionales en materia de investigación y a la atracción de investigadores extranjeros.
- Intensificación y mejor coordinación de la promoción internacional de la oferta quebequense en materia de educación.
- Reorganización de los programas de becas de exención para estudiantes extranjeros con el fin de atraer más postulantes del 2º y 3º ciclos universitarios y estudiantes en formación técnica en el nivel postsecundario.

- Elaboración de una oferta pública integrada en materia de servicios educativos para apoyar las reformas educativas y el desarrollo de los sistemas de educación, en especial en las economías emergentes.
- Aumento de la oferta de pasantías internacionales para jóvenes y apoyo a proyectos de iniciativa empresarial de jóvenes en el extranjero.

## PRIORIDAD

### **Atraer más inmigrantes calificados y facilitar su integración en la vida económica:**

#### PRINCIPALES ACCIONES

- Apoyo al reconocimiento de títulos y diplomas y de las competencias, acompañando a los colegios profesionales y los establecimientos de enseñanza superior en la firma de convenios con socios extranjeros.
- Esfuerzos específicos para la promoción y selección de inmigrantes en el extranjero, teniendo en cuenta las necesidades de mano de obra de Québec, en especial en los territorios prioritarios de América Latina, Europa Oriental y Europa Occidental.
- Incremento del número de candidatos a la inmigración para gente de negocios invitados a realizar un viaje de prospección a Québec.
- Aumento del número de copartícipes extranjeros para la enseñanza del francés con el fin de que quienes postulan a la inmigración puedan iniciar su aprendizaje lingüístico antes de llegar a Québec.

## OBJETIVO

### **CONTRIBUIR A LA SEGURIDAD DE QUÉBEC Y DEL CONTINENTE NORTEAMERICANO**

Las diferenciaciones que existían entre seguridad exterior y seguridad interior están desapareciendo. Esta nueva realidad exige más que nunca la colaboración de todas las partes involucradas, tanto en el ámbito mundial como regional y local. Dentro de la Federación canadiense, la seguridad no está reservada en exclusividad a un solo orden de gobierno. Diversas competencias provinciales se ven así directamente implicadas. Los poderes de Québec en materia de administración de la justicia y la salud, el papel que desempeña en el área del medio ambiente y la agricultura, sus responsabilidades en materia de seguridad pública y el impacto de la nueva problemática de seguridad en su economía hacen que no pueda mantenerse al margen de las preocupaciones internacionales en materia de seguridad. El Gobierno de Québec puede contribuir eficazmente a los objetivos internacionales de seguridad protegiendo ante todo a los ciudadanos en su territorio, trabajando para preservar la fluidez de los intercambios, otorgando mayor seguridad a sus infraestructuras estratégicas y asegurándose de no convertirse en una fuente de amenazas para sus socios.

#### **Dos prioridades guiarán su acción:**

**Garantizar un acceso rápido y confiable a la información estratégica y participar en los trabajos de las instancias regionales e internacionales sobre temas de seguridad no militar.**

**Favorecer una circulación fluida y segura de bienes y personas en la frontera y reforzar la seguridad de las infraestructuras estratégicas de Québec.**

## PRIORIDAD

**Garantizar un acceso rápido y confiable a la información estratégica y participar en los trabajos de las instancias regionales e internacionales sobre temas de seguridad no militar:**

### PRINCIPALES ACCIONES

- Creación de un centro de gestión integrada de la información de seguridad en el Ministère de la Sécurité publique.
- Fortalecimiento de la cooperación en materia de seguridad con Estados Unidos, principalmente con los Estados del noreste de dicho país:
  - Intensificación de la participación de Québec en el Consorcio de Directores de Seguridad Interior de la Región del Noreste.
  - Instauración de una cooperación bilateral entre el Procurador General de Québec y sus homólogos de los Estados fronterizos de Estados Unidos.
  - Fortalecimiento de los lazos entre las organizaciones administrativas y policiales de Québec y del Estado de Nueva York.
  - Multiplicación de los ejercicios de simulación Québec/Estados del noreste de Estados Unidos en materia de seguridad.
  - Colaboración científica con el Center for Disease Control (CDC) de Estados Unidos y firma de acuerdos de colaboración técnica con los Estados de la Costa Este de Estados Unidos con vistas a prevenir la propagación de enfermedades infecciosas y pandemias.
  - Fortalecimiento de la colaboración regional e internacional en materia de seguridad ambiental, tendiente principalmente a la mejora de la calidad del aire, la reducción de los gases de efecto invernadero, la preservación del recurso del río San Lorenzo y la lucha contra las especies invasoras y la prevención de los riegos derivados de los productos de biotecnología.
- Cooperación en materia de seguridad civil con Francia y creación de una red internacional de escuelas de policía de habla francesa con los países de Europa.

- Participación en los trabajos de organizaciones y foros internacionales sobre temas de seguridad relativos a las amenazas no militares.

## PRIORIDAD

### **Favorecer una circulación fluida y segura de bienes y personas en la frontera y reforzar la seguridad de las infraestructuras estratégicas de Québec:**

#### PRINCIPALES ACCIONES

- Establecimiento de infraestructuras que garanticen la fluidez de la circulación en las inmediaciones de los puestos fronterizos de Lacolle, Saint-Armand-de-Philipsburg, Stanstead y Armstrong, en especial en las vías indicadas *FAST/Express*.
- Programas de capacitación y de apoyo financiero con el fin de aumentar la acreditación de las empresas a los programas de la frontera inteligente.
- Participación en el proyecto *Canada/United States Cargo Security Project* sobre seguridad de los contenedores intermodales.
- Perfeccionamiento del sistema de trazabilidad alimentaria.
- Mayor seguridad de las infraestructuras públicas de energía eléctrica y de los suministros de hidrocarburos de Québec.
- Colaboración con Estados Unidos y algunos países europeos en materia de seguridad de los sistemas informáticos públicos y la protección de los datos personales.
- Incremento de la verificación de los documentos de identidad otorgados por Québec para adaptarse a la evolución de las nuevas normas norteamericanas.
- Desarrollo de asociaciones y fortalecimiento de las medidas de control con el fin de combatir los fenómenos de criminalidad relacionados con la inmigración.

## OBJETIVO

### **PROMOVER LA IDENTIDAD Y LA CULTURA DE QUÉBEC**

La revolución de las tecnologías de la información y las comunicaciones ha traído aparejada una circulación sin precedentes de ideas y conocimientos en el mundo. Para Québec, se trata de un desafío lanzado a la perdurabilidad del francés como lengua internacional y al dinamismo de las artes y la cultura. La expansión de diversos organismos artísticos y empresas culturales depende, en gran medida, de su presencia en los mercados extranjeros. Después de notables avances en Estados Unidos y Europa, el acceso a los mercados se ha limitado. Los nuevos dispositivos fronterizos obstaculizan a veces la organización de las prestaciones en el extranjero y la emisión de visados y otros permisos se ha vuelto más estricta, mientras que las restricciones fiscales se acumulan, introduciendo nuevas barreras que la excelencia y la innovación no siempre son capaces de sortear sin dificultades. Además, diferentes aspectos de la cultura son hoy objeto de un creciente número de instrumentos internacionales.

#### **En materia de identidad y cultura se destacan dos prioridades:**

**Apoyar la promoción y proyección de la lengua francesa en el mundo.**

**Desarrollar las competencias y los instrumentos que permitan planificar mejor y organizar la comercialización de las manifestaciones y productos culturales de Québec en el extranjero.**

#### **PRIORIDAD**

**Apoyar la promoción y proyección de la lengua francesa en el mundo:**

#### **PRINCIPALES ACCIONES**

- Énfasis en la pericia quebequense en materia lingüística y apoyo al desarrollo de la enseñanza del francés en el mundo.
- Participación en los grupos de trabajo creados en la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Informa-



ción y en el nuevo foro sobre la gobernanza de Internet, con el objeto de seguir los temas relacionados con la diversidad lingüística.

- Participación en las labores de la Organización Internacional de Normalización (ISO) sobre el uso del francés en las tecnologías de la información.

## PRIORIDAD

**Desarrollar las competencias y los instrumentos que permitan planificar mejor y organizar la comercialización de las manifestaciones y productos culturales de Québec en el extranjero:**

## PRINCIPALES ACCIONES

- Desarrollo de indicadores estadísticos que permitan seguir la evolución de la acción cultural internacional de Québec.
- En colaboración con los círculos artísticos y culturales, elaboración e implementación de estrategias que permitan planificar la proyección de la acción cultural de Québec en función de los grandes polos geoculturales más dinámicos del mundo.
- Creación de un sistema de operadores y mandatarios internacionales, en especial en el área de las artes interpretativas, con vistas a fortalecer la presencia colectiva de los organismos artísticos y empresas culturales en ferias, festivales y eventos internacionales.
- Apoyo financiero a los ámbitos culturales para el desarrollo de su competencia en materia de comercialización y planificación financiera internacional para incrementar la circulación de organismos y producciones, principalmente en Estados Unidos.
- Aumento del apoyo a la traducción, en especial en idioma inglés y español.
- Instauración de un enfoque concertado en materia de acogida de artistas y organismos culturales en un contexto de reciprocidad.

## OBJETIVO

### **CONTRIBUIR AL ESFUERZO DE SOLIDARIDAD INTERNACIONAL**

En materia de ayuda internacional, Québec no forma parte de los grandes proveedores de fondos internacionales. Sin embargo, brinda su contribución directa a los esfuerzos de solidaridad que las instancias de la Francofonía llevan a cabo e interviene en varios países en desarrollo. Para Québec, esta práctica es la consecuencia directa de su papel en la escena internacional. Promover y defender sus intereses tiene como corolario la obligación de ayudar a los socios con los cuales comparte este espacio internacional. En los años venideros, el desafío será de centrar sus acciones en los ámbitos en los que pueda brindar un apoyo y una plusvalía a los esfuerzos de la comunidad internacional.

**En lo sucesivo, su acción en materia de solidaridad internacional estará dirigida en prioridad a las siguientes áreas:**

**Orientar la contribución de Québec en materia de ayuda internacional hacia la formación de los recursos humanos y el desarrollo de las capacidades de gobernanza.**

### **PRINCIPALES ACCIONES**

- Revisión de los convenios internacionales sobre aranceles de matrícula con el fin de procurar una mejor coordinación entre las necesidades de los países y la oferta educativa quebequense, incrementar el número de estudiantes de 2<sup>o</sup> y 3<sup>er</sup> ciclos y lograr una mayor participación de las instituciones de enseñanza en la gestión del programa.
- Apoyo a las ciudades quebequenses que intervienen en los países en desarrollo, a través de la Asociación Internacional de Alcaldes Francófonos.
- Apoyo al desarrollo de los sistemas educativos africanos.

- Puesta a disposición de la pericia cultural quebequense, en especial en materia de políticas públicas, estadísticas y desarrollo de industrias culturales, para contribuir al desarrollo del sector cultural en los países de África francófona.
- En colaboración con el Centre de valorisation internationale de l'expertise québécoise de la ÉNAP, establecimiento de nuevas formas de colaboración con la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional para facilitar el acceso internacional a la pericia pública quebequense.
- Creación de un mecanismo de concertación con los organismos de la sociedad civil tendiente a ampliar el alcance de la intervención quebequense en materia de ayuda al desarrollo.
- Creación de una unidad de intervención de emergencia por parte de la Cruz Roja, en colaboración con los expertos de la red de salud de Québec, para aumentar la capacidad de reacción en materia de emergencia humanitaria.
- Confiar al Comité de Medidas de Emergencia de Seguridad Civil el mandato de coordinar, en colaboración con el Ministère des Relations internationales, la intervención de Québec en el caso de catástrofes humanitarias.

## DESPLIEGUE DE LA ACCIÓN INTERNACIONAL DE QUÉBEC

**P**ara poder desarrollarse, la política internacional debe proyectar una visión clara de las áreas geográficas y de los lugares donde Québec pretende actuar en prioridad, es decir, los espacios donde desea promover sus alianzas, ejercer su influencia y colaborar en la elaboración de soluciones internacionales.

Para identificar el lugar y la instancia ante la cual Québec desea llevar adelante su acción internacional, debe situarse él mismo como actor internacional y tomar en consideración las características que le son propias:

- **Su posición geográfica en el noreste de América.**
- **Su identidad cultural y lingüística, única en América.**
- **Su estructura económica, altamente dependiente de los mercados externos.**
- **Su estatus de Estado federado dentro de Canadá.**

Así, tomando en cuenta sus intereses, pero además las características que le son propias, la política internacional de Québec se desarrollará primeramente con respecto a los dos países estratégicos: Estados Unidos y Francia. Luego, se apoyará en los logros de la presencia activa de Québec en el seno de la Francofonía y en su participación en las labores de los organismos internacionales que estén en relación con sus responsabilidades. Asimismo, se basará en las relaciones prioritarias en Europa y con las instituciones europeas. Por último, intentará desarrollar determinados mercados impulsores en América y Asia.

Desde esta perspectiva, el Ministère des Relations Internationales procedió a una revisión de sus servicios en la sede y elaboró un plan de reestructuración de sus recursos en el extranjero. En la sede, el Ministerio intensificará su capacidad de acción ante las organizaciones internacionales al igual que su capacidad de análisis de los temas económicos y de seguridad. En el extranjero, reorganizará sus recursos en función de las prioridades de su política y en concertación con los ministerios y

organismos que tienen personal en funciones dentro de la red. Este plan de reestructuración prevé el incremento de recursos en Estados Unidos (Washington, Atlanta y Los Ángeles), en Europa (Alemania e Italia), al igual que en China, India y Brasil. En contrapartida, en los puestos menos prioritarios se deberá proceder a ciertos ajustes.

La preparación de la nueva declaración de política internacional ha puesto en evidencia que son pocos los sectores de la actividad gubernamental que hoy escapan a la necesidad de tomar en cuenta las dimensiones internacionales. La función del Ministère des Relations internationales es velar por que los esfuerzos converjan hacia determinados objetivos compartidos. Para ello, deberá coordinar la implementación del Plan de Acción gubernamental, seguir su evolución y elevar informes al Gobierno sobre el estado de avance de los trabajos, los resultados obtenidos y los siguientes pasos a dar.

Al apuntar a un número limitado de prioridades, la Política Internacional permite proyectar una visión de la acción que se debe desarrollar y facilita esta convergencia de esfuerzos y recursos, planteándose como un instrumento más al servicio del desarrollo de Québec.

# SÍNTESIS DE LOS OBJETIVOS Y PRIORIDADES DE LA POLÍTICA INTERNACIONAL DE QUÉBEC

## **FORTALECER LA CAPACIDAD DE ACCIÓN Y DE INFLUENCIA DEL ESTADO QUEBEQUENSE**

1. Incrementar la presencia y acción de Québec ante las organizaciones internacionales y en el marco de negociaciones o trabajos que afectan sus intereses.
2. Intensificar las relaciones con los responsables políticos y económicos de los países, Estados federados o regiones con los que Québec tiene intereses compartidos.

## **FOMENTAR EL CRECIMIENTO Y LA PROSPERIDAD DE QUÉBEC**

3. Consolidar e incrementar sus intercambios económicos con Estados Unidos y Europa y diversificarlos hacia determinados mercados impulsores: México, Japón, China, India y Brasil.
4. Ubicar el saber, la innovación y la educación en el centro de la acción internacional de Québec.
5. Atraer más inmigrantes calificados y facilitar su integración a la vida económica.

## **CONTRIBUIR A LA SEGURIDAD DE QUÉBEC Y DEL CONTINENTE NORTEAMERICANO**

6. Garantizar un acceso rápido y confiable a la información estratégica y participar en los trabajos de las instancias regionales e internacionales sobre temas de seguridad no militar.
7. Favorecer una circulación fluida y segura de bienes y personas en la frontera y reforzar la seguridad de las infraestructuras estratégicas de Québec.

## **PROMOVER LA IDENTIDAD Y LA CULTURA DE QUÉBEC**

8. Apoyar la promoción y proyección de la lengua francesa en el mundo.
9. Desarrollar las competencias y los instrumentos que permitan planificar mejor y organizar la comercialización de las manifestaciones y productos culturales de Québec en el extranjero.

## **CONTRIBUIR AL ESFUERZO DE SOLIDARIDAD INTERNACIONAL**

10. Orientar la contribución de Québec en materia de ayuda internacional hacia la formación de los recursos humanos y el desarrollo de las capacidades de gobernanza.

*Relations  
internationales*

Québec 